



Schlumberger

Schlumberger, weltweit führend als Technikzulieferer für die Öl- und Gasbranche, strebt in allen Aktivitätsbereichen nach Perfektion. Kunden vertrauen Schlumberger insbesondere in Bezug auf wertvolle oder vertrauliche Daten. Die Reputation des Unternehmens als verbindlicher und aufrichtiger Geschäftspartner spielt eine Schlüsselrolle bei der Gewinnung und Aufrechterhaltung des Kundenvertrauens.

Janus hilft der Firma Schlumberger bei diesen Zielsetzungen durch hochwertigen Service und umfassende sprachliche Unterstützung für die Geschäftsbereiche des Kunden.

Bei der erfolgreichen Abwicklung von Großprojekten spielten unsere effektive Reaktion auf Kundenanfragen, die Koor-

dinierung der Projektgruppenarbeit, die Genauigkeit der Zeitplanung und auch unsere Anpassungsfähigkeit eine wichtige Rolle. Auch die intensive Vorbereitung der Janus-Experten ist wichtig, sowie Übersetzer mit dem erforderlichen Fachwissen, die im Bereich Marketing um redaktionelle Bearbeiter und Copywriter ergänzt werden, um auf alle Marketing-Übersetzungen mit dem geforderten Niveau eingehen zu können.

Ein Personalverwalter und ein spezielles Projektteam wurden für die Kooperation mit Schlumberger bereitgestellt – so wurde die Dialogfähigkeit mit dem Kunden sichergestellt und es konnte sich eine gute Arbeitsbeziehung zwischen beiden Unternehmen entwickeln.



Herausforderungen

- Strikte Anforderungen an die Qualität der technischen Übersetzung, strenge Einhaltung der Terminologievorgaben
- Professionelle Marketing-Anpassung der

übersetzten Texte

- Fertigstellen großer Übersetzungsvolumen bei engen Fristen

Lösungen

- Heranziehen von Profis im Bereich der Öl- und Gasbranche
- Dediziertes Projektteam mit Leitung durch einen erfahrenen Manager, kundenorientierter Ansatz und enge Kommunikation, Zusichern guter Verfügbarkeit und Reaktionsfähigkeit

- Einrichten von Arbeitsabläufen zur schnellen Fertigstellung und rigorosen Prozessen zur Qualitätssicherung

Lösungselemente

- Übersetzungsablauf mit schneller Fertigstellung
- Übersetzung, Copywriting und redaktionelle Bearbeitung im Marketingbereich

- Spezielle, dedizierte Ressourcen und Projektleiter

Seit 1996 spezialisiert sich Janus Worldwide auf das Übersetzen technischer, industrieller und wissenschaftlicher Inhalte. Wir ermöglichen Unternehmen aller Industriesparten somit wirtschaftliches Wachstum durch ein sprachliches Erschließen neuer Partnerschaften in vielversprechenden Regionen,

um den Vertrieb bei minimalem Risiko zu steigern.

Beispiele hierfür sind unsere langfristigen Kooperationen mit Branchenführern wie ABB, Alstom, Siemens und Schlumberger.

